

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES

Table des matières

Guide : présentation et utilisation	1
I. Internet et URL	6
II. Références électroniques dans une bibliographie	10
III. Références électroniques dans le texte	18

UNIVERSITE DE GENEVE

MARYVONNE CHARMILLOT

FACULTE DE PSYCHOLOGIE
ET DES SCIENCES DE L'EDUCATION

Références bibliographiques de documents électroniques

Maryvonne Charmillot

Carnets des sciences de l'éducation
2005

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES

Guide : présentation et utilisation

Avec le développement d'internet, l'utilisation de ressources électroniques dans les travaux universitaires est de plus en plus fréquente et il est donc nécessaire, comme pour les documents sur papier, d'adopter un système de codification qui permette d'en présenter les références de façon homogène à l'intérieur d'un même travail. Dans cette logique, un complément au guide *Références bibliographiques* de Greta Pelgrims, publié dans la collection des *Cahiers de la Section des Sciences de l'éducation*, s'est imposé. En l'état, sa réalisation intitulée *Références électroniques* s'est appuyée à la fois sur la logique de ce guide général et sur celle des normes *APA* afin de faire face au domaine de la documentation électronique actuellement en pleine effervescence et dont les protocoles de présentation varient. Dès lors, il est donc conseillé de travailler avec les deux guides en parallèle pour une harmonisation des références.

Enfin, nous désirons rendre attentifs les chercheurs et étudiants au fait que les modes d'utilisation des documents électroniques pour l'élaboration des travaux universitaires ne diffèrent en rien de ceux des documents imprimés. Autrement dit, toute source doit être scrupuleusement indiquée, le plagiat étant susceptible de sanctions.

Le présent guide est composé de trois sections. La première donne quelques points de repère généraux sur les différents éléments qui composent une référence électronique. La seconde propose une série d'exemples

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES

de références telles qu'elles doivent apparaître dans la bibliographie. La troisième section, enfin, donne des indications sur les références électroniques dans un texte.

I. Internet et URL

Internet est un ensemble de réseaux d'ordinateurs interconnectés destinés à l'échange de messages électroniques, d'informations multimédias et de fichiers. Il fonctionne en utilisant un protocole commun qui permet l'acheminement de proche en proche de messages découpés en « paquets indépendants ». Les méthodes d'organisation et de mise en forme de l'information à travers internet sont diverses. Le service le plus populaire et le plus familier est l'interface graphique du World Wide Web auquel nous nous référons dans cette section.

La variété du matériel disponible sur internet et la variété des manières dont ce matériel est présenté et structuré ne facilitent pas la création de codes de références. Deux lignes directrices peuvent néanmoins être observées :

- diriger les lecteurs au plus près de l'information citée; dans la mesure du possible, donner les références de documents spécifiques plutôt qu'une page d'accueil ou une page de menu.
- donner des adresses actives, qui aboutissent.

La référence d'un document électronique doit comprendre au minimum trois éléments : le titre ou une description du document ; une date (soit la date de publication ou la date de mise à jour, soit la date de consultation) ; une adresse (dans le langage internet, une URL, *Uniform Resource Locator*). Enfin, dans la mesure du

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES

possible, les auteurs des documents doivent être identifiés.

L'adresse (URL) est l'élément le plus critique d'une référence électronique. Si elle ne fonctionne pas, les lecteurs ne sont pas en mesure de trouver le matériel cité et cela peut mettre en péril la crédibilité des travaux. La raison la plus fréquente du non fonctionnement d'une adresse est qu'elle est mal transcrite ou tapée avec des erreurs. La seconde raison est le fait que le document pointé a été déplacé ou supprimé.

La manière la plus facile de transcrire une URL correctement est de procéder à un copier-coller directement depuis la page consultée.

Les adresses doivent par ailleurs être régulièrement testées (lors de la première version d'un travail, lorsqu'elle est soumise à des pairs, au moment de la préparation de la version finale pour la publication et lors de la relecture des épreuves).

Si un document cité a été déplacé, il est impératif de mettre à jour l'URL.

Si le document électronique n'est plus disponible, il est nécessaire de substituer une autre source (par exemple un article électronique peut être à présent disponible en version imprimée) ou bien de supprimer la référence à l'intérieur du travail.

Lorsqu'une adresse dépasse une ligne, il faut la séparer après un slash ou avant un point, sans insérer de trait d'union.

MARYVONNE CHARMILLOT

Lorsque l'adresse apparaît dans un texte justifié, il est possible qu'elle soit automatiquement mise à la ligne par l'ordinateur selon la longueur de l'adresse (exemple 1 ci-dessous).

Nous présentons ci-après les documents électroniques les plus souvent cités tels qu'ils doivent apparaître dans une bibliographie d'une part et dans le texte d'autre part.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES

II. Références électroniques dans une bibliographie

Ouvrage complet, e-book

Exemple 1

Rousseau, J.-J. (1755). *Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes*. Ed. Athena. Consulté le 8 mars 2005 dans http://un2sg4.unige.ch/athena/rousseau/jjr_ineg.html

Article électronique basé sur une version imprimée

Actuellement, de nombreux articles consultés sur internet constituent des copies exactes de leurs versions imprimées. Dans ce cas, les règles usuelles des références imprimées prévalent (voir section 3 du guide *Références bibliographiques*). En cas de doute sur l'existence d'une version imprimée, il faut insérer [version électronique] après le titre de l'article.

Exemple 2

Lahire, B. (1998). La réussite scolaire en milieux populaires ou les conditions sociales d'une schizophrénie heureuse [version électronique]. *Ville-Ecole-Intégration*, 114, 104-109.

Dans le cas où l'article électronique cité diffère de la version imprimée (par exemple les numéros de pages ne sont pas indiqués), ou s'il contient des données supplé-

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES

mentaires ou des commentaires, il est nécessaire d'ajouter l'URL et la date de consultation.

Exemple 3

Perrenoud, P. (2003). La modularisation et ses excès : le double seuil [version électronique]. *Education permanente* (FSEA), 3, 22-25. Consulté le 18 octobre 2004 dans http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2003/2003_13.html

Article dans une revue électronique

Exemple 4

Cénat, M.-F. & Marbeau, V. (25 juin 2001). Les technologies de l'information et de la communication, leur rôle dans l'acquisition d'une démarche autonome par l'élève. *Revue électronique de l'EPI*, 102. Consulté le 16 février 2005 dans <http://www.epi.asso.fr/revue/102/ba2p065.html>

Article dans une revue électronique consulté à travers le protocole FTP

FTP signifie *File Transfert Protocol* (protocole de transfert de fichiers). Ce sigle définit les règles de transfert de fichiers entre deux ordinateurs connectés à internet. Lorsqu'un internaute transfère à l'aide de ce protocole des programmes stockés sur un serveur de fichiers (serveur FTP), il utilise sur sa machine un logiciel spécialisé, dit un client FTP, ou son navigateur internet.

Exemple 5

Wenglinsky, H. (1998). Does it compute ? The relationship between educational technology and student achievement in mathematics. Princeton, NJ : Educational Testing Service. Consulté le 22 mars 2005 dans
[ftp:// ftp.ets.org/pub/res/technolog.pdf](ftp://ftp.ets.org/pub/res/technolog.pdf)

Quelques remarques concernant les références de ces trois types d'articles :

- dans la mesure du possible, l'URL doit amener directement à l'article,
- utiliser la date complète de publication donnée dans un article,
- il n'y a pas de numéro de pages.

Chapitre ou section dans un document électronique

Exemple 6

Flückiger, A. (2000). Temps et mémoire. In *Genèse expérimentale d'une notion mathématique : la notion de division comme modèle de connaissances numériques* (chap. 3). Thèse de doctorat en Sciences de l'éducation. Université de Genève. Consulté le 20 février 2005 dans
<http://www.unige.ch/cyberdocuments/theses2000/FluckigerA/these.html>

Document sans auteur identifié, ni date

Si l'auteur d'un document n'est pas identifié, la référence commence par le titre du document. Si la date du document n'apparaît pas, on indique après le titre l'abréviation (s.d.) c'est-à-dire sans date entre parenthèses.

Exemple 7

GVU's 8th WWW user survey. (s.d.). Consulté le 3 octobre 2004 dans
http://www.cc.gatech.edu/gvu/user_surveys/survey-1997-10/

Document à pages multiples créé par une organisation privée, sans date

Lorsque qu'un document comprend de multiples pages, autrement dit différentes sections avec des URL spécifiques, on note l'URL correspondant à la page d'accueil du document.

Exemple 8

Greater New Milford (Ct) Area Healthy Community 2000, Task Force on Teen and Adolescent Issues. (s. d.). *Who has time for a family meal ? You do !* Consulté le 3 octobre 2004 dans
<http://www.familymealttime.org>

MARYVONNE CHARMILLOT

Document disponible dans le programme d'une université ou sur le site web d'un département

Si un document se trouve à l'intérieur d'un site vaste et complexe, comme par exemple le site d'une université ou d'une agence gouvernementale, il faut identifier l'organisation hôte et le programme ou le département pertinent avant de donner l'URL pour le document lui-même. Il faut aussi précéder l'adresse du signe de ponctuation : (deux points).

Exemple 9

Schurmans, M.-N. (2004). *La construction sociale des jugements d'excellence et son rapport avec les dispositifs éducatifs, la formation de la personne et la professionnalisation*. Consulté le 12 octobre 2004 dans le site web de l'équipe de recherche ACRA, Université de Genève :
<http://fapsesrvnt2.unige.ch/Fapse/acra.nsf/pubrecherchesachevees?ReadForm&Category=Recherches+en+cours>

Exemple 10

Charmillot, M. (2002). *Socialisation et lien social : une étude de cas autour du sida dans la ville de Ouahigouya*. Thèse de doctorat en Sciences de l'éducation. Université de Genève. Consulté le 4 octobre 2004 dans le site web de l'Université de Genève :
<http://www.unige.ch/cyberdocuments/theses2002/CharmillotM/meta.html>

Résumé d'une communication présentée à un symposium consultable sur le site d'une université

Exemple 11

Cifali, M. & Giust-Desprairies, F. (18-20 septembre 2003). *Démarche clinique : recherche, formation et intervention*. Document présenté dans les symposiums des rencontres du Réseau Education Formation (REF) à Genève. Résumé consulté le 8 mars 2005 dans
<http://www.unige.ch/fapse/SSE/groups/REF-2003/symposiums.html>

Communication présentée lors d'une conférence virtuelle

Exemple 12

Rushton, D. (2 octobre 2004). *De l'éducation aux médias à l'éducation citoyenne*. Document présenté à la conférence virtuelle L'éducation citoyenne et la mémoire publique. Consulté le 4 octobre 2004 dans
<http://commposite.uqam.ca/videaz/wg/citizenfr.html>

Courrier électronique

Un message électronique individuel doit être cité comme une communication personnelle.

Exemple 13 (repris de la section 3, exemple 27 du guide *Références bibliographiques*)

L'approche cognitive de la motivation scolaire connaît une multiplication de termes qui n'ont pas

MARYVONNE CHARMILLOT

tous de statuts de concepts clairement définis (M. Boekaerts, communication personnelle, 13 mai 2000)].

Documents audiovisuels

Film

Exemple 14

Philibert, N. (réal.). (2002). *Etre et avoir* [film]. Paris : Les films du Losange.

Enregistrement vidéo

Exemple 15

Dallon, M., Lehraus, K. & Rouiller Barbey, Y. (2001). *La pédagogie coopérative (2) : des interactions constructives dès le cycle élémentaire* [Enregistrement vidéo VHS et texte d'accompagnement]. Genève : CPAV.

Documents multimédias

DVD-ROM

Exemple 16

Steps for the future (2003). *8 regards sur l'Afrique australe et le VIH/sida*. (2003). [DVD-ROM]. Berne : Films pour un seul monde.

CD-ROM

Exemple 17

Rickenmann, R. (2001). *Arts plastiques à l'école : apports de l'analyse didactique*. Cahiers de la Sec-

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES

tion des Sciences de l'éducation N° 96 [CD-ROM]. Genève : Université de Genève.

Exemple 18

Service de la recherche en éducation (1999). *Annuaire statistique de l'enseignement à Genève* [CD-ROM]. Genève SRED.

Exemple 19

Balibar, E. & Macherey, P. (1998). Déterminisme. In *Encyclopaedia Universalis*, 7 [CD-ROM].

III. Citations de références électroniques dans un texte

Pour citer la partie spécifique d'une source, il faut indiquer la page, le chapitre, les schéma, tableau ou formule à l'endroit exact du texte. Il faut toujours donner les numéros de page des citations. Les mots page et chapitre sont abrégés de la manière suivante :

Exemple 20

(Lahire, 1998, p. 107)

(Fluckiger, 2000, chap. 3)

Si les sources électroniques n'ont pas de numéros de pages, utiliser le numéro du paragraphe précédé du symbole ¶ ou de l'abréviation para.

Exemple 21

(Myers, 2000, ¶ 5)

(Rushton, 2004, para. 3)

S'il n'y a ni numéro de page ni numéro de paragraphe, citer le titre suivant avec sa numérotation, afin de guider le lecteur vers l'endroit le plus proche de la source.

Exemple 22

(Beutler, 2000, Conclusion, para.1)

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES

MARYVONNE CHARMILLOT

Le développement d'**internet** rend l'utilisation des ressources électroniques dans les travaux universitaires de plus en plus fréquente. Il est donc nécessaire, comme pour les documents sur papier, d'adopter un système de codification qui permette d'en présenter les références de façon homogène à l'intérieur d'un même travail.

Complétant le guide Références bibliographiques de Greta Pelgrims, publié dans la collection des Cahiers de la Section des Sciences de l'éducation, le présent document expose, à l'aide d'exemples, les **documents électroniques** les plus souvent cités, tels qu'ils doivent apparaître dans une bibliographie, d'une part, et dans le texte, d'autre part.

Maryvonne Charmillot
Collection Baccalauréat en sciences de l'éducation
Université de Genève – FPSE 2005

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES